

ग्रसाधारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड । PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

मं॰ 273] नई बिल्ली, वुश्रवार, दिसम्बर 6, 1972/श्रश्रहायण 15, 1894 No 273] NEW DELHI, WEDNESDAY, DECEMBER 6, 1972/AGRAHAYANA 15, 1894

इस भाग में भिन्न पृष्ठ पृष्या दी जाती है जिससे कि यह ग्रलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation

MINISTRY OF FOREIGN TRADE

PUBLIC NOTICE

IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 6th December 1972

Subject —Supply of imported steel for export production during April 1972-March 1973—Issue of Release Orders for steel items for executing anticipated export orders

No. 179-ITC(PN)/72—Attention is invited to the Ministry of Foreign Trade Public Notice No 56-ITC(PN)/72, dated the 18th April, 1972, in terms of which the registered exporters are being supplied imported steel for the execution of export orders, held by then and tor which the requisite quantum of indigenous steel is not available.

- 2. With a view to enable the manufacturer exporters to accept overseas orders to delivery at short term notice, it has been decided to entertain applications from such registered exporters who are having a minimum annual export performance of more than Rs 10 lakhs (fob) in value during April 1971-March 1972 or as on 31st October, 1972 during April, 1972—September, 1972, for the grant of release orders on the Hindustan Steel Limited as exporters' buffer stocks for the following categories of steel items:—
 - (a) Mild steel billets
 - (b) Mild steel wire rods

the statement of the production of the statement of the s

- (c) High carbon wife mos-
- d) Bare and roos.
- .c. Hot rolled strip, skely.
- (1) Mild steel angles.
- (g) Other structurals viz. beams, channels etc
- (h) Mild steel plates.
- (i) Hot rolled cold rolled sheets

The value of release orders to be issued in terms of this Public Notice will not exceed Rs ten lakks for any individual exporter, eligible under this Public Notice and will be fully adjusted against future exports within 18 months of the date of issue of the release order. Applications from the registered exporters under this Public Notice should be addressed to the Chief Controller of Imports and Exports, New Delhi and will be required to be made through the Engineering Export Promotion Council, Calcutta and the D.G.T.D. (Export Promotion Cell) but will not require the clearance of Iron and Steel Controller, Calcutta. While making such applications the parties should indicate the nature of the products they wish to export, the percentage of contents of the steel items, mentioned in para 2 above, and the likely 1.0.b. value of the exports to enable a determination of the export obligation for the purposes of the bank guarantee/legal undertaking referred to in para 6 below.

- 4. The exporters will be required to file quarterly returns with the Chief Controller of Imports and Exports through the Engineering Export Promotion Council and the D.G.T.D. (Export Promotion Cell) indicating the actual quantities procured as buffer stock against specific release orders issued in terms of this Public Notice and the specific utilisation of these buffer stocks to facilitate export production, as in the proforma (Annex. I). Adjustment of quantities utilised for exports against the release orders will be permissible only to the extent certified as reasonable by the D.G.T D
- 5. Exports made in terms of this Public Notice will not qualify **for** further import of steel under Public Notice No. 56-ITC(PN)/72, dated the 18th April, 1972, as amended. The supply of steel on the basis of this Public Notice will, however, be at J.P.C. price or the ruline H.S.I. price (where the J.P.C. price is not available) plus 2 per cent thereof.
- 6. The applicants will be required to give a bank guarantee to the licensing authority for a value equal to 50 per cent of the value of imported steel for which release order is issued for fulfilment of the required export obligation, referred to in para 3 above. Alternatively, the exporters may also give a legal undertaking (Annex, II to the Public Notice) regarding their export obligation.

INVESURE I

Proforms for submission of quarterly returns of receipt of any oned steel items for expert production in the Public Nation No. 176, 110 and affect the 6th December, 1972 and utili-

Serial No. (Name of the party	Release Order				Procurement	Utilisation for exports					T) and a h			
		\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	Date	Qty.	Value Rs. lakhs	of materials against the Re- tease Order Qtv. Date MIT	ie Re- der	liem lex- port	Qty.(m tonnes	Total f.o.b. value of export orders Rs. lakh	Country of export	Date of export	Documen- ary evi- dence viz. Bank Cer- oficate	Remarks	
}	2	-j	man menanderikan a-}	5	UNACH HATHLESTELLEN A	na. mis de Fallence de la	, commence	9	10	11	12	13	14	<u>* 5</u>	

Annexure II

Form of Legal Undertaking

NOW this agreement witnesseth as follows --

- 1 The Company shall earn foreign exchange for an F.O.B. value of Rs by exporting within a period ofmonths as aforesaid (in the event of import licence/release order No is not fully utilised by the said company, then the export obligation shall be proportionately scaled down). Exports to Sikkim and Bhutan will not qualify for redemption of export obligation as also exports to Afghanistan and Nepal, if made otherwise than against payment in free foreign exchange will not qualify for redemption of import obligation.
- 2. The Company shall furnish a report within one month of the expiry of the said period of export obligation to the concerned Jt./Dy. Chief Controller of Imports and Exports in regard to exports made viz. the particulars of goods exported, their quantity and f.o.b. value and the countries to which exported All this data shall be duly certified by a Chartered Accountant.
- 3. The Company shall also submit to the concerned Jt./Dy. Chief Controller of Imports and Exports within six months of the expiry of the period of export obligation as aforesaid, bank certificates in original showing realisation of foreign exchange against exports made... ... in fulfilment of the export obligations and as such other documents as may be demanded by the Jt./Dy. Chief Controller of Imports and Exports as evidence in support of the foreign exchange earned in fulfilment of the terms and conditions of this agreement.
- 4. In the event of the Company is not able to fulfil the export obligation undertaken by it as aforesaid, the Company shall, on the instructions of the concerned Jt./Dy. Chief Controller of Imports and Exports or the Chief Controller of Imports and Exports, New Delhi, shall hand over to the State Trading Corporation or such other Agency as the Government including (C.C.I. & E) may nominate (hereinafter referred to as the Agency) twice the difference between the stipulated export obligation and actual exports in terms of F.O.B. value of the products to be exported, for export by the Agency at such prices as is able to obtain abroad. The Company shall, in addition, pay simultaneously a sum of Rs. (this would be equal to 5 per cent of the export obligation subject to a maximum of Rs. 5 lakhs) by way of "liquidated damages" to the Agency. The Agency (after exports and realisation of sale proceeds of the aforesaid products as expeditiously as possible) shall give to the Company Rupee equivalent of the net foreign exchange earned by the Agency on such exports after taking such expenses (including the Agency's normal commission) as has been incurred by the Agency.
- 5. The F.O.B. value representing the difference between the stipulated export obligation and the actual exports referred to above and also the amount representing 5 per cent of the export obligation by way of "liquidated Damages" shall be determined by the Jt./Dy. Chief Controller of Imports and Exports or Chief Controller of Imports and Exports or Chief Controller of Imports and Exports and the decision of the said authority shall be final and binding on the company. While determining the value, the said authority will, if it is considered necessary, give an opportunity to the Company to produce such an evidence as it can, in support of the determination of the value for this purpose.
- 6. In the event of the Company tailing to fulfil the export obligation undertaken by it as aforesaid, except when the fulfilment of such obligation is prevented or delayed, because of any law, order, proclamation, regulations or Ordinance of the Government, the Government shall be free to take possession of the goods produced

by the Company or of the imported raw material as the ease may be, and take such action as it may consider necessary for the disposal/distribution in a manner and at a price as may be decided by the Government, in addition to recovering liquidated damages in terms of clauses. Any order issued by the Government in this regard shall be final and binding and the Company hereby undertakes to comply unconditionally with such an order. Any stamp duties payable on this document or any documents executed thereunder shall be borne by the Company.

In witness whereof the parties hereto have executed these presented on the

M. M. SEN,

Chief Controller of Imports & Exports

विशेष स्थापार संज्ञालय

सार्वजनिक सूचना

ग्रायात व्यापार नियत्रण

नर्ड दिल्ली, 6 दिसम्बर, 1972

विषय ----प्रप्रैल, 1972-मार्च, 1973 के दौरान निर्यात उत्पादन के लिए आगातित इस्पात का मभरण---प्रत्याणित निर्यात श्रादेशों को निष्पादित करने के लिए इस्पात मदों के हेतु रिहाई श्रादेश जारी करना ।

मध्य 179-आई०टी०सी० (पी०एन०)/72-विदेश व्यापार मंत्रालय की सार्वजितिक सुचना संख्या 56-आई०टी०सी० (पी०एन०)/72, दिनांक 18 अप्रैल, 72 की भोर ध्यान आकृष्ट किया जाता है जिसकी शा कि अनुसार वेपजीकृत नियार्तक जिन के पास निर्यात धादेश हैं उनके निष्पादन के लिए उन्हें आयातित इस्पान प्रधान किया जा रहा है भीर जिसके लिए देशी इस्पान की आवयक माता अपलब्ध नहीं है।

- 2 अलप समय में माल छुड़ाने के लिए विदेशों से आदेशों को स्वीकार करने के लिए निर्माता निर्मानकों को समर्थ बनाने के विचार में यह निश्चय किया गया है कि ऐसे पंजीहत निर्मातकों के आवेदम-पना पर विचार किया जाए जिनका दार्षिक निर्यात निर्पादन अप्रैल, 1971—मार्च 1972 के दौरान या 31 अन्त्वर, 1972 को अप्रैल, 1972 सितस्बर, 72 के दौरान निम्नलिखित इस्पात मदों की श्रीणया के लिए निर्यातकों के बफर भंडार के रूप में हिन्तुस्तान स्टील लि० पर रिहाई आदेशों को प्रशन किए जान के लिए कम से कम 10 लाख रुपए मूल्य (जहाज पर्यस्त नि:शुल्क मूल्य) का रहा हो ——
 - (क) नर्म इस्पान बिलेट।
 - (ख) नर्म इस्पात तार छड़ें।
 - (ग) उच्च कार्बन की तार छड़े।
 - (घ) मलाखें तथा छ हैं।
 - (ङ) तार राल्ड स्ट्रीप/स्केल्प ।
 - (च्) नर्म इस्पात की कोनिया ।
 - (छ) अन्य निर्माण नामग्री तैमे-वीम, धैनल ग्रादि।
 - (ज) नर्म इस्पात की प्लेटे ।
 - (श) हाट राल्ड/कोल्ड राज्य शीटे ।

- 3. इस सार्वजनिक सूचना के ग्रन्तगैत पान किसी एक नियंतिक को इस सार्वजनिक सूचना . की गर्तों के ग्रनुसार 10 लाख रुपये में ग्रिधिक के रिहाई ग्रादेश नहीं जारी किए जायेगे तथा इन्हें इस रिहाई ग्रादेश के जारी होने की नारीख से 18 माह के भीनर ग्रामामी नियातों के महे पूर्णत संमायोजित किया जायगा। इस सार्वजनिक सूचना के ग्रन्तगैन पंजीकृत नियंतिका से दिए जाने बाल ग्रावदेन-पत्न मुख्य नियंजक, ग्रायात-निर्यात को सम्बोधित किए जाने चाहिए तथा इन्हें ग्राभियातिक निर्यात संवर्धन परिषद कलकत्ता तथा इरिजी०टी०डी० (निर्यात संवर्धन एका) के मान्यम ने भंजा जाना ग्रावयक है किन्तु लौहा तथा इस्पान नियंत्रक, कलकत्ता से ग्रनुमित लेना प्रावयक नहीं ह जब इस प्रकार के ग्रावदेन किए जा रहे हो तो नीचे की कंडिका 6 से उल्लिखन वैक गारटी कान्नी वचन-पत्र के प्रयोजनों के लिए निर्यात ग्राभार का निश्चय करने से समर्थ बनाने के लिए पाटिमा को चाहिए कि वे उन उत्पाद के प्रकार का उपर्युक्त कंडिका 2 से उल्लिखन तस्पान मदा भी "स्त्रग्रा की प्रनिणनता का तथा निर्यातों के सभावित जहाज पर्यश्व निश्वक सत्य वा सक्त परे ।
 - मिर्यातको को निर्यात उत्पादन को मृतिधाजनक बनाने के लिए यथा सन्तरन प्रयत्न म (अनुबंध I) इन सार्वजनिक स्चना की शर्तों के अनुसार जारी किए गए विशेष रिहाई आदेशा तथ इन बंकर भंडारों के विशेष उपयोग के सहै बंकर भंडार के रूप में उत्पन्न की गई वास्तिबक मात्रा का संकेत करते हुए अभियांतिक निर्यात संवधन परिषद तथा दी०जी०टी० ई ० (निर्यात संवधन कक्ष) के साध्यम से मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात के यहा आवधिक विवरणी भी जमा करना अपे-क्षित है। रिहाई आदेशों के मद्दे निर्यातों के लिए उपयोग की गई मावाओं का समायांत्रन नेवल उसी सीमा तक अनुमेय होगा जिस सीमा तक दी०जी०टी०डी द्वारा उचित प्रमाणित किया जाएगा।
 - 5. इस सार्वजितिक सूचना की शर्तों के अनुसार किए गए निर्यात यथा सणाधित सार्वजितिक सूचना संख्या. 56-आईटीसी (पीएन)/72, दिनांक 18 अप्रैल, 72 के अन्तर्गत इस्पात के आशार के लिए पाल नहीं होंगें। लेकिन, इस सार्वजितिक स्चना के आधार पर इस्पात का समरण ज० पी० सी० कीमत पर या हिन्दुस्तान स्टील लि० कीमत पर (जहा पर ज०पी सी० कीमत उप लब्ध नहीं है) किया जाएगा तथा उस पर 2 प्रतिशत और जोड़ा जाएगा।
 - 6 आवेदनों को उपर्युक्त किन्ना 3 मे उल्लिखित अमेक्षित वियान आभार की पृति व लिए जो रिहाई आदेश जारी किया गया है उसके लिए आयातित इस्पान के मूल्य के 50 प्रित्त के कर्मक मूल्य के 60 प्रित्त के क्षा के लिए लाइसेंस प्राधिकारी को एक बैंक गांस्टी देने की जरूरन होगी। जिन्नकार जिम्मित अपने निर्वात आधार के सम्बन्ध में एक कानूनी वचन-प्रत्न (इस सार्वजनिक स्वता का अनुबंध II भी है सकते हैं।

मनुब**ष** I

सम् मिस दस्ताक्रेजो साह्य बैसे बैक् प्रसाग 7 मावे ब्रह्मिस सुचना मख्या 17 ५-आई०डी०मी० (पी० एन० 1,72. दिनाक 6 दिसम्बर, 1972 के धर्धान निर्यात उत्पादन के जिए प्राथातित c i दिनाव नियनि दुस्यान की मदो की प्राप्ति की वैमासिक विवन्णियों को प्रस्तुत करने के निए प्रपन्न । नियनि ग्रादेशों नियति 2 जहाज पर्यन्त नियतों के निए उपयोग निशुल्क मूल्य (लाखरु (दम्) 0.5 मावा 6 महे माल की प्रधि-दनाक रिहाई श्रादेश के 00 भावि (मी, म्खा ١, 1 <u>1</u> ع (मीः <u>,4</u> ŝ मान्ना दिनाक भादेश रहार हार 4521 ÇŦ पाटी नाम Æ ļī,

ग्रमुबन्ध II

कान्नी वचनपद्ध का प्रपन्न

म्राज तिथिमाममाम 197
को कम्पनी ग्रिधिनियम, 1956 के ग्रिधीन संस्थापित
एक कम्पनी जिसका पंजीकृत कार्यालय
बाद में जिसे 'कंम्पनी' कहा गया है, इस ग्रिभिव्यक्ति मे कम्पनी के उत्तराधिकारी ग्रीर श्रिधिन्यासी
शामिल होंगे) एक पक्ष, श्रीर भारत के राष्ट्रपति (इसके बाव जिसे 'मरकार' कहा गया है, इस
द्यभिव्यक्ति में कार्यालय में राष्ट्रपति का उत्तराधिकारी शामिल होगा) दूसरे पक्ष के बीच एक
समझौता हुन्ना । चूंकि कम्पनी को
माल और संघटकों के भागात के लिए एक भागात लाइसेंस/रिहाई भादेश संख्या
प्रदान किया गया है और चूंकि सरकार ने उक्त स्रायात लाइसेंस/रिहाई आदेश की एक गर्त यह निर्धा-
रित की है कि कम्पनी को
में माल की प्रथम किश्त के भाषात की तिथि से या प्रधीन लाइसेंस/रिहाई प्रादेश के भ्राधार पर
मारणीबद्ध एजेंसी द्वारा कच्चे माल के संभरण की तिथि से मासों की
विधि के भीतर प्रयये की सीमातक विदेशी मुद्रा श्रवश्य कमानी
चाहिए,

ग्रब इस समझौते का साक्ष्य इस प्रकार है :---

- 2. निर्यात दायित्व की उक्त श्रवधी की समाप्ति के एक महीने के भीतर कम्पनी किए गए निर्यातों के सम्बन्ध में श्रवीत् निर्यात किए गए माल के व्यीरे, उसकी माला और जहाज पर्यन्त नि.णुन्क मूल्य ग्रीर जिन देशों को निर्यात किया गया है, उनके सम्बन्ध में एक रिपोर्ट सम्बद्ध संयुक्त/उप-मुख्य निर्यन्नक, ग्रायात-निर्यात को प्रस्तुत करेगी । ये सब ग्रांक हे एक सनदी लेखापाल द्वारा विधिवन् प्रमाणित किए जाएंगे ।

- 4. उपर्युक्त दिए गए वचन-पत्न के श्रनुसार कम्पनी द्वारा निर्यात दाधिश्य को न पूरा करने की स्थिति में, कम्पनी को, संबद्ध संयुक्त/उग-मुख्य नियंत्रक, श्रायात-निर्यात या मुख्य नियंत्रक, श्रायात-निर्यात, नई दिल्ली के अनुदेशानुसार राज्य व्यापार निगम या भ्रत्य ऐसे ही अभिकरण जैसािक सरकार (इसमें मुख्य नियंत्रक, श्रायात-निर्यात भी शािमल है) नािमत करे (इसके बाद इसे अभिकरण की संज्ञा दी जाए) अभिकरण को उसके द्वारा उस कीमत पर निर्यात करने के लिए जिस कीमत को वह विदेश में प्राप्त करने के योग्य है, निर्धारित निर्यात श्राभार घौर निर्यात किए जाने वाले उत्पाद के जहाज पर निःशुल्क मूल्य के अनुसार वास्तविक निर्यात में जो भ्रन्तर है उससे दुगुना संपना पड़ेगा। इसके अतिरिक्त, कम्पनी साथ ही साथ...... रुपये (यह निर्यात दायित्व के 5 प्रतिशत तक के बराबर और श्रधिक से श्रधिक 5 लाख रुपये होगा) "निर्धारित क्षति" के रूप में एजेंसी को अदा करेगी। अभिकरण (उपर्युक्त निर्यात तथा उत्पाद की विकी की वसूली के यथा शीघ्र बाद ही) कम्पनी को अपने द्वारा किए गए निर्यात से ऐसे खर्च जो उसके द्वारा इस सम्बन्ध में किए गए हैं, उन्हें शािमल करने के बाद, एजेंसी द्वारा कमाई गई वास्तविक विदेशी मुद्रा के बराबर रुप्ये (श्रिमकरण के सामान्य कमीशन को शािमल करते हुए) भ्रदा करेगा।
- 5. उपर्युक्त उल्लिखित निर्धारित निर्यात दायित्व तथा वास्तविक निर्यात को दणानें वाले जहाज पर निःशुल्क मून्य का तथा "निर्धारित क्षिति" के रूप में निर्यात ग्राभार के 5 प्रतिणत को दणाने वाली धनराणि का निर्धारण संयुक्त/उप-मुख्य नियंत्रक, ग्रायात-निर्यात प्रथवा मुख्य नियंत्रक, ग्रायात-निर्यात द्वारा किया जाएगा ग्रोर उपर्युक्त प्राधिकारी द्वारा दिया गया निर्णय कस्पनी के लिए भ्रन्तिम तथा भ्रनिवार्य होगा। मून्य का निर्धारण करने समय उपर्युक्त प्राधिकारी, यदि यह आवण्यक समज्ञा जाता है तो कस्पनी को इस कार्य के निर्दारण के समर्थन में एक ऐसा साक्ष्य प्रस्तुत करने के लिए मुभ्यवसर प्रदान करेगा जिसे वह दे सकती है।
- 6. उपर्युक्त दिए गए बचन-पत्न के अनुसार कम्पनी द्वारा निर्यात वायित्य न पूरा करने की स्थिति में, किन्तु उस स्थिति को छोड़ कर जब कि ऐते दाबित्य मरकार के किसी कानून, आदेश, घोषणा, अधिनियम अथवा अध्यादेश के कारण रोके गए हैं या विलम्बित किए गए हैं सरकार को कम्पनी द्वारा उत्पादित माल या आयातित कच्चे माल को, जैसा भी मामला हो, अपने अधिकार में लेने की स्थतंत्रता होगी और उसे उस कीमत पर जो उसके द्वारा निश्चित की जाए माल के निपटान करने/वितरण करने के लिए ऐसी कार्रवाई करने की भी जो आवश्यक समझी जाए, स्वतंत्रता होगी। इस सम्बन्ध में सरकार द्वारा जारी किया गया आदेश अन्तिम तथा अनिवार्य होगा और कम्पनो एतद्वारा वचन देती है कि एसे आदेश का विना शर्न पालन करेगी। इस दस्तावेज के लिए अथवा इसके अन्तर्गत निष्पादित अन्य किसी भी दस्तावेज के लिए अथवा इसके अन्तर्गत निष्पादित अन्य किसी भी दस्तावेज के लिए अथवा इसके आतर्गत निष्पादित अन्य किसी भी दस्तावेज के लिए अथवा इसके आतर्गत निष्पादित अन्य किसी भी दस्तावेज के लिए अथवा किए जाने वाले स्टाम्प पर कम्पनी द्वारा दिया जाएगा।

जित गवाहों की उपस्थिति में यह। पार्टिशो ने दिनांक को इन्हें निष्पादित किया है ।

एम० एम० सेन,

मख्य नियंत्रक, भ्रायात-निर्यात ।